

ሐዘን

- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016

subst. , m. et fem. (ut Sir. 30,23; Sir. 38,20), Plur. ሐዘናት : 1) *tristitia* , *moeror* , *aegritudo* , *luctus* : λύπη ገዘብጋን : እለ : ሞቱ : እንበይነ : ሐዘን : ሐዘኑ : ለልብ : ይሰብሮ : ለጎይል : Sir. 38,18; Sir. 38,19; Sir. 38,20; Sir. 30,23; Sir. 14,1; Prov. 14,13; Luc. 22,45; Joh. 16,20; በሐዘን : ἐν λύπη Tob. 2,5; 4 Esr. 7,18; ἄλγημα Koh. 1,18; στεναγμός Jes. 35,10; ἄκηδία Ps. 118,28; ἄθυμία Ps. 118,53; 1 Reg. 1,6; 1 Reg. 1,10; 1 Reg. 1,16. Nonnumquam *causa moeroris* : ሐዘን : ይእቲ : ለወላዲሃ : Sir. 22,4; Sir. 25,23. *Tristitia in bonam partem* 2 Cor. 7,10; in malam Herm. p. 38 seq. Etiam de *luctu pro mortuis* usurpatur, ut: እንተ : ኢፈጸመት : ዕድሜ : ሐዘነ : ምታ : ዘሞተ : *quae tempus luctui pro marito mortuo definitum nondum explevit* F.N. 24,2; hinc በዜማ : ሐዘን : *modis lugubris* (de cantu) Cod. Mus. Brit. XXVI. 2) *aerumnae* λύπαι ሐዘን : Gen. 3,16; Gen. 3,17; Kuf. 3; 1 Petr. 2,19; ሐዘናት : ገዘብጋት : Phlx. 79. 3) *solicitudo* , *cura* : ሐዘን : ወትካዝ : μέριμνα καὶ φροντίς Job 11,18; ዘእንበለ : ሐዘን : ሳμέριμνοι Matth. 28,14.

TraCES en

ḥazan, ḥazan

Grébaut

ሐዘን : ḥazan «*chagrin, tristesse, affliction*» —
 ሐዘን : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 28r. Grébaut 1952, 59 ገዘነ : ልብ : ḥazana labb «*regret*»
 አዕረፈ : እንበለ : ገዘነ : ልብ : ወሀከክ ። Zotenberg 1883, 201, vid. ልብ : Grébaut 1952, 33

Leslau

ሐዘን ḥazan *sadness, grief, sorrow, mourning, affliction, melancholy, care* Leslau 1987, 254a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr and Les* on 2.6.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added compound, Gr* on 8.12.2022
- Andreas Ellwardt *Referenzen* on 6.12.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017